HERSTELLER / MARKETING UND WERBUNG: MyWam Sp. z o.o.

CE

MyWam®

delfi

ILLUSTRATIONSFOTO



Anleitungen zur Anwendung

Ausgabe 3 / 06.08.2025

Delfi-Badestuhl

DAS IST EIN MEDIZINISCHES GERÄT.

VERWENDEN SIE ES GEMÄSS DEN ANLEITUNGEN ODER DEM ETIKETT.

ZWECK DES HANDBUCHS

Die Gebrauchsanweisung richtet sich an Personen, die sich direkt um behinderte Menschen kümmern (Assistenten – Eltern, Erziehungsberechtigte), die den Badestuhl während ihrer täglichen Hygieneaktivitäten benutzen. Es ist auch für Ärzte und Physiotherapeuten gedacht, die einen Badestuhl bedienen.

BEMERKUNG! Bevor der Badestuhl benutzt wird, ist jeder Nutzer verpflichtet, diese Anleitung zu lesen und zu befolgen.

BEMERKUNG! Im Falle eines medizinischen Vorfalls im Zusammenhang mit einem Delfi-Badestuhl müssen der Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedstaates, in dem sich der Nutzer oder Patient aufhält, umgehend, schriftlich, per Einschreiben oder E-Mail mit Bestätigung des Empfangs benachrichtigt werden.

Kontaktdaten des Herstellers:
- Postadresse: MyWam Sp. z o.o., Plebiscytowa 3, Siemianowice 41-100 Śląskie, Polen
- Kontakttelefonnummer: +48 32 733 11 31
- E-Mail-Adresse: mywam@mywam.eu

Version der Anleitung: **DE, Ausgabe 3 / 06.08.2025**
Die Bedienungsanleitung wurde mit Microsoft Translator übersetzt.

MyWam Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische und kommerzielle Änderungen am Inhalt der Anweisungen ohne vorherige Vorankündigung vorzunehmen. Jede Änderung wird durch das Datum bestimmt, an dem der Kontoauszug zuletzt aktualisiert wurde**.** Die elektronische Version des Handbuchs wird auf der Website von www.mywam.eu verfügbar sein.

BEMERKUNG! Die Fotos in den Nutzungsanleitungen dienen nur als Referenz und können sich vom gekauften Produkt unterscheiden.

MyWam Sp. z o.o. hat ein Qualitätsmanagementsystem gemäß ISO 13485 im Bereich der Konstruktion, Herstellung und zum Verkauf von Medizinprodukten der Klasse I eingeführt.

ISO 13485
LL-C (Certification)

INHALTSVERZEICHNIS

ZWECK DES HANDBUCHS 2
INHALTSVERZEICHNIS 3
1. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG UND HINWEISE FÜR DIE ANWENDUNG 4
2. DACHZIEGEL 4
3. SYMBOLBEZEICHNUNG 5
4. WICHTIGE SICHERHEITSTIPPS UND -REGELN 5
5. ALLGEMEINE KONSTRUKTION EINES BADESTUHLS 6
6. FUNKTIONEN DES BADESTUHLS 7
6.1. Kopfstützenwinkel 7
6.2. Rückenlehnen-Neigungswinkel 7
6.3. Neigungswinkel der Fußstütze 8
6.4. Sitztiefenverstellung 9
6.5. Beinanpassung 9
6.6. Kopfstützenpolster 10
6.7. Hüftgurt 10
6.8. Beinstützgürtel 11
6.9. Polster 11
7. ZUBEHÖR 12
7.1. Hüftpolster 12
7.2. Stabilisierungsriemen 13
8. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN DES DELFI-BADESTUHLS 14
8.1. Rohmaterialzusammensetzung des Badestuhls 14
9. LIEFERUNG UND WERKZEUGE 14
10. ZUSAMMENBAU UND DEMONTAGE DES BADESTUHLS 15
11. VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ 15
12. REINIGUNG UND PFLEGE 15
13. VERSTAUUNG EINES BADESTUHLS 16
14. DIENST- UND PERIODISCHE INSPEKTIONEN 16
15. BESEITIGUNG 17
16. EINHALTUNG DER ANFORDERUNGEN AN MEDIZINISCHE GERÄTE 17
17. LISTE DER AUTORISIERTEN SERVICEZENTREN 18
18. GARANTIEKARTE 19
19. NOTIZEN 20

1. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG UND HINWEISE FÜR DIE ANWENDUNG

Der Delfi-Badestuhl ist ein medizinisches Gerät der Klasse I. Er ist für hygienische und Badeaktivitäten konzipiert und kann auch zu Freizeitzwecken, zu Hause oder im Freien, gemäß den Sicherheitsvorschriften genutzt werden. Darüber hinaus garantiert der Badestuhl die Sicherheit des Nutzers und seine oder ihre angemessene, bequeme Position.

Klinische Indikationen umfassen m.in, Zerebralparese, Myelomeningocele, Dystrophien, Parese, Gliedmaßenschäden usw.

Das Produkt richtet sich an Nutzer:

- Größe S – mit einer maximalen Höhe von **bis zu 130 cm** und einem Gewicht von bis zu **30 kg,**
- Größe M – mit einer maximalen Höhe von **bis zu 150 cm** und einem Gewicht von bis zu **50 kg,**
- Größe L – mit einer maximalen Höhe von **bis zu 180 cm** und einem Gewicht von bis zu **70 kg**.

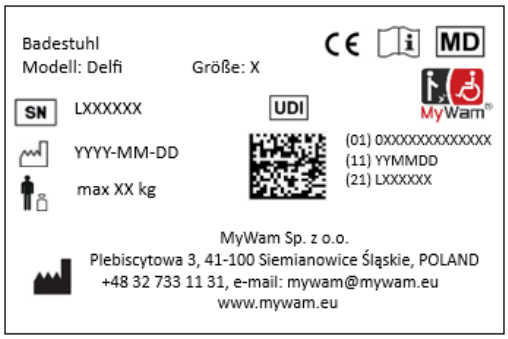
Die Nutzer dürfen den Badestuhl nicht allein benutzen, sondern nur mit Hilfe einer Betreuerin. Das Gerät sollte gemäß den Empfehlungen des behandelnden Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.

Kontraindikationen:

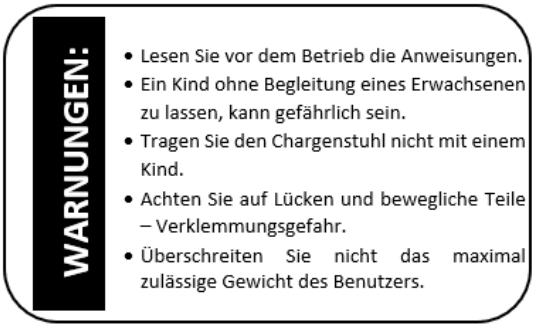
Falsche Positionierung und das lange Halten einer Person in einer Position können negative Folgen haben.

2. DACHZIEGEL

Typenschild



Warnschild



3. SYMBOLBEZEICHNUNG

SN	Produktseriennummer		Herstellername
	Zulässiges Gesamtgewicht des Nutzers	MD	Das betreffende Produkt ist ein medizinisches Gerät
	Produktionsdatum		BESCHREIBUNG: "**WARNUNG!**" und das Symbol in diesem Handbuch werden verwendet, um die Aufmerksamkeit des Lesers auf den mit diesem Schild gekennzeichneten Inhalt zu erhöhen. Die Nichteinhaltung der mit dieser Beschreibung gekennzeichneten Inhalte kann ein Risiko für die Gesundheit und Sicherheit des Nutzers und seiner Begleiter darstellen und auch zu Schäden am Produkt führen.
CE	Konformitätsbewertungskennzeichen gemäß den relevanten europäischen Vorschriften und Richtlinien		
	Warnung: Befolgen Sie die Produktanweisungen für die Verwendung		

4. WICHTIGE SICHERHEITSTIPPS UND -REGELN

- Es ist verboten, das Produkt auf eine Weise zu verwenden, für die es nicht vorgesehen ist.
- Lesen Sie vor der Operation die Anleitungen.
- **BEMERKUNG!** Es ist zum Schutz des Nutzers verboten, während der Nutzer das Produkt nutzt, Anpassungen vorzunehmen.
- **BEMERKUNG!** Überschreiten Sie nicht das maximal zulässige Gewicht des Benutzers.
- **BEMERKUNG!** Es ist verboten, das Produkt zu justieren, wenn es nass ist.
- **BEMERKUNG!** Halten Sie den Abfluss offen, wenn Sie das Produkt in einer Badewanne verwenden, um zu verhindern, dass sich Wasser sammelt. Dies stellt ein Risiko für den Nutzer und den korrekten Betrieb des Produkts dar.
- **BEMERKUNG!** Die Oberfläche, auf der der Badestuhl gestellt wird, muss eben sein.

WARNUNG!

- Lass den Nutzer niemals unbeaufsichtigt!
- Achten Sie auf Lücken und bewegliche Teile – es besteht die Gefahr von Verklemmungen.
- Tragen Sie den Badestuhl nicht mit dem Nutzer.
- Der Badestuhl ist in eine Tasche gepackt. Halten Sie sie unerreichbar für Säuglinge und kleine Kinder.

- **BEMERKUNG!** Es ist verboten, den Liegestuhl zu benutzen, wenn der technische Zustand des Produkts oder seines einzelnen Elements Zweifel am Nutzer weckt oder eindeutig falsch ist, dann darf er nicht verwendet werden. In einer solchen Situation wird empfohlen, den Verkäufer dringend zu kontaktieren, um einen Rat einzuholen.

5. ALLGEMEINE KONSTRUKTION EINES BADESTUHLS

Grundausstattung





1- Kopfstützenpolster
2- Hüftgurt
3- Beinstützgürtel
4- Perforierte Polsterung
5- Einstellung des Neigungswinkels der Fußstütze
6- Verstellbarer Kopfstützenwinkel
7- Rahmen
8- Sitztiefenverstellung
9- Rückenlehnenwinkel-Neigungswinkelverstellungen
10- Beinwinkelanpassung

Zubehör

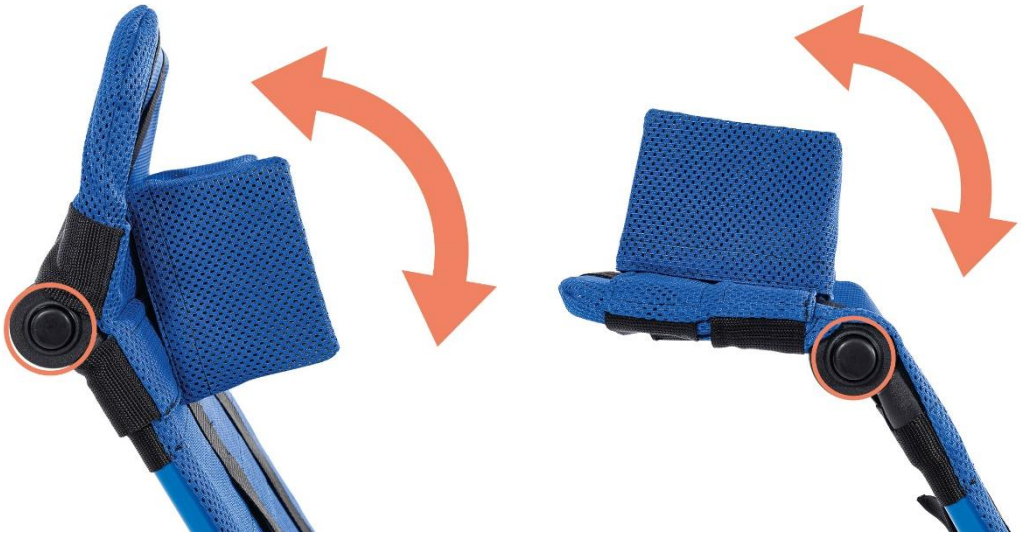




1- Hüftpolster
2- Stabilisierungsriemen

6. FUNKTIONEN DES BADESTUHLS

6.1. Kopfstützenwinkel



Drücken Sie die Knöpfe auf beiden Seiten und ändern Sie den Winkel der Kopfstützen.

6.2. Rückenlehnen-Neigungswinkel





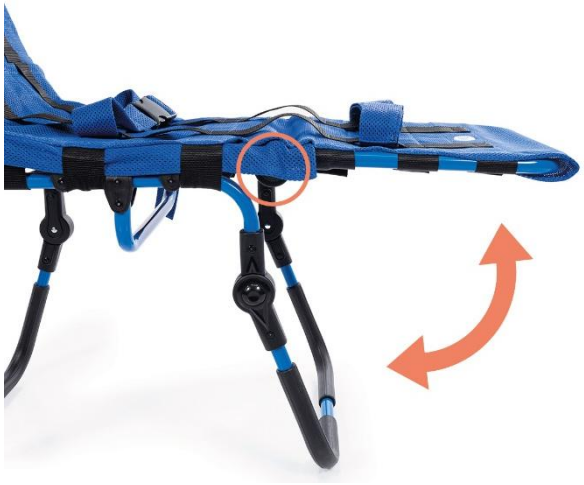
Rückenlehnen-Neigungswinkel Einstellungsmechanismus



Drücke die Knöpfe auf beiden Seiten und ändere den Winkel der Rückenlehne.

6.3. Neigungswinkel der Fußstütze





Einstellungsmechanismus für den Neigungswinkel der Fußstütze



Drücken Sie die Knöpfe auf beiden Seiten und ändern Sie den Winkel der Fußstütze.

6.4. Sitztiefenverstellung







Sitztiefenverstellung mit einer Schraube auf beiden Seiten des Badestuhls.

6.5. Beinanpassung





6.6. Kopfstützenpolster



Ich befestige die Polster mit Velcro-Gurten.





6.7. Hüftgurt







Zieh den Gürtel durch die Löcher an den schwarzen Streifen, die entlang der Polsterung verlaufen.

6.8. Beinstützgürtel





Ziehen Sie die Streifen durch die Löcher der schwarzen Streifen, die entlang der Polsterung verlaufen.

6.9. Polster

Rückenlehnenpolster





Polsterung mit Velcro-Gurten.

Sitzpolsterung







Fußstützensitz

7. ZUBEHÖR

7.1. Hüftpolster







Ich befestige die Polster mit Velcro-Gurten.

7.2. Stabilisierungsriemen









Zieh den Gürtel durch die Löcher an den schwarzen Streifen, die entlang der Polsterung verlaufen.

8. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN DES DELFI-BADESTUHLS

Parameter	Größe S	Größe M	Größe L
Länge des Badestuhls	138 – 142 cm	157 – 161 cm	174 – 182 cm
Breite des Badestuhls	39 cm	44 cm	49 cm
Masse	5,4 kg	5,8 kg	6,7 kg
Sitztiefe	38 – 42 cm	38 – 42 cm	40 – 50 cm
Sitzbreite	39 cm	44 cm	49 cm
Rückenlehnenhöhe	45 cm	51 cm	56 cm
Kopfstützhöhe	16 cm	20 cm	25 cm
Fußstützenlänge	37 cm	47 cm	51 cm
Sitzhöhe vom Boden aus	23 - 44 cm	23 – 44 cm	23 – 44 cm
Länge des Batch-Stuhls im Zusammenklappen	83 cm	91 cm	105 cm
Breite des Batch-Stuhls beim Umklappen	39 cm	44 cm	49 cm
Höhe des Batch-Stuhls im Zusammenklappen	37 cm	37 cm	40 cm
Maximales Patientengewicht	30 kg	50 kg	70 kg
Ungefähre Körpergröße des Benutzers	130 cm	150 cm	180 cm
Rückenlehnenwinkel (relativ zum Sitz)	90° - 180°	90° - 180°	90° - 180°
Winkel der Fußstütze (relativ zum Sitz)	0° - -70°	0° - -60°	0° - -55°
Vorgeschlagener Neigungswinkel der Kopfstütze (relativ zur Rückenlehne)	30° - -30°	30° - -30°	30° - -30°

Messwerttoleranz +/- 20 mm, +/- 1,5 kg, +/- 1º.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an den technischen Parametern vorzunehmen.

8.1. Rohmaterialzusammensetzung des Badestuhls

Aluminium, verzinkter Stahl, Edelstahl, 100 % Polyestergewebe und Kunststoff (PP, PU).

9. LIEFERUNG UND WERKZEUGE

Die Originalverpackung sollte folgende Artikel enthalten:

- Batch-Stuhl mit Polsterung, Kopfstützenpolster, Hüftgurt, Beinstabilisierungsgürteln,
- Zusätzliche Ausrüstung gemäß dem Befehl,
- Anleitung zur Verwendung mit der Garantiekarte.

Vor der Nutzung:

a. Überprüfen Sie, ob die Verpackung nicht beschädigt wurde (im Falle einer Beschädigung der Verpackung auspacken und prüfen, ob eines der Elemente beschädigt wurde) in Anwesenheit des Lieferanten).

b. Überprüfen Sie den Inhalt der Sendung gemäß der Spezifikation (falls eine der Komponenten fehlt, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer).

Lies das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor du es benutzt.

Für das Zusammenbauen und Zerlegen des Delfi-Badestuhls sind keine Werkzeuge erforderlich.

10. ZUSAMMENBAU UND DEMONTAGE DES BADESTUHLS

- **Installation eines Badestuhls.** Das im Originalkarton vorverpackte Produkt ist bereits vormontiert. Schließen Sie die Installation ab, indem Sie diese Schritte befolgen:

➢ Klappen Sie den Badestuhl aus, indem Sie die Parameter anpassen:
- Stellen Sie den Neigungswinkel der Rückenlehne fest,
- Stellen Sie den Neigungswinkel der Kopfpolster fest,
- Stellen Sie die Sitztiefe ein.
- Stellen Sie die Kopfstützenpolster ein,
- Den Hüftgurt anpassen,
- Stellen Sie die Beinstützgurte ein,

➢ Installieren Sie geeignetes Zubehör und passen Sie die Parameter an, zum Beispiel:
- Die Hüftpolster anpassen,
- Stellen Sie den Stabilisatorriemen ein.

- **Abbau der Sonnenliege:**

➢ Zerlege die Zubehörteile,
➢ Entfernen Sie die Kopfstützenpolster,
➢ Klapp den Badestuhl zusammen.

11. VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

Vor der Anwendung sollten Sie:

- Überprüfen Sie, ob der Rahmen des Badestuhls richtig ausgeklappt wurde.
- Nehmen Sie alle Einstellungen korrekt vor und passen Sie das Produkt an die Bedürfnisse des Nutzers an, einschließlich der Einstellung der passenden Sitztiefe und der passenden Neigung der Rückenlehne. Überprüfen Sie, ob alle Verstellelemente richtig sitzen und gesichert sind.
- Sichern Sie den Benutzer mit allen verfügbaren Stabilisierungselementen, wie Kopfstützenpolstern, Schoßgurt und Beinstützgurten, Stabilisierungsgürtel und Hüftpolstern. Dies soll das Kind davor schützen, aus dem Badestuhl zu fallen und auszurutschen. Stellen Sie sicher, dass alle zuvor vorgenommenen Anpassungen für den Nutzer angemessen und sicher sind.

12. REINIGUNG UND PFLEGE

Die Polsterung kann nur von Hand und sorgfältig bei einer Temperatur von bis zu 40 °C gewaschen werden.
Nicht in der Maschine waschen. Flecken sollten unmittelbar nach der Bildung auf der Oberfläche des Produkts entfernt werden.

BEMERKUNG! Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, die Lösungsmittel und Bleichmittel enthalten. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel entstehen.

Wenn Sie Waschmittel verwenden, die speziell für dieses Material gedacht sind, befolgen Sie die Anweisungen des verwendeten Mittels.


Nur Handwäsche


Bleiche nicht


Nicht im Trockner trocknen


Trocknen Sie in horizontaler Position


Nicht bügeln

BEMERKUNG! Es wird empfohlen, den nassen Badestuhl nach dem Baden nicht in geschlossenen Behältern oder Räumen aufzustellen, sondern ihn vollständig in einem gut belüfteten Raum trocknen zu lassen.

BEMERKUNG! Es wird empfohlen, dass nach dem Kontakt des Badestuhls mit Meerwasser die Konstruktion gründlich mit sauberem Wasser abgespült wird. Es wird empfohlen, die Polsterung zu entfernen und gemäß den Waschanweisungen zu waschen.

13. VERSTAUUNG EINES BADESTUHLS

Das Produkt sollte in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Raum aufbewahrt werden. Im Fall der Langzeitlagerung müssen auch die in Punkt 14 beschriebenen Schritte "jeden Monat" durchgeführt werden.

14. DIENST- UND PERIODISCHE INSPEKTIONEN

Um das Produkt sicher und fehlerfrei zu verwenden, sollte es regelmäßig und gründlich in spezialisierten Dienstleistungen inspiziert und gewartet werden.
In einer Situation, in der der Nutzer die oben genannten Tätigkeiten nicht selbst ausführen kann, sollte er das Produkt an einen spezialisierten Servicepunkt für Badestühle oder direkt an den Hersteller übergeben, der die Inspektion und notwendige Wartung ordnungsgemäß durchführt. Diese Aktivitäten können zusätzlich bezahlt werden.
Alle Reparaturen müssen in spezialisierten, autorisierten Servicezentren (siehe Punkt 17) oder direkt beim Hersteller durchgeführt werden. Reparaturen am Badestuhl, die von jemand anderem als dem autorisierten Serviceanbieter oder dem Hersteller durchgeführt werden, erlöschen die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Personenschäden oder Zerstörung des Produkts, die durch Reparaturen durch andere Personen als den autorisierten Service oder den Hersteller durchgeführt werden können.
Im Produkt dürfen nur originale Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden.

Wartungsarbeiten sollten durchgeführt werden:

- **Jedes Mal vor der Anwendung**

○ Inspektion der Befestigung der Strukturelemente – Alle Mechanismen des Badesessels und seiner beweglichen Teile sollten überprüft werden.

○ Inspektion der festen Rahmenelemente und Polsterung – Der Zustand der Polsterung und der tragenden Profile sollte visuell überprüft werden. Diese Bauteile dürfen weder beschädigt noch gerissen werden.

- **Jeden einzelnen Monat**

○ Reinigung des Badestuhls – Reinigen Sie alle beweglichen Teile und Einstellmechanismen mit einem weichen Tuch.

○ Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Spiel – Überprüfen Sie sorgfältig, ob alle Schrauben im Lounger richtig festgezogen sind.

15. BESEITIGUNG

Entsorgung und Recycling: gemäß den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften.

16. EINHALTUNG DER ANFORDERUNGEN AN MEDIZINISCHE GERÄTE

Medizinprodukte der Klasse I, die mit der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017 über Medizinprodukte konform sind. Der Hersteller hat eine entsprechende Konformitätserklärung für das Produkt herausgegeben, die auf der Website www.mywam.eu

17. LISTE DER AUTORISIERTEN SERVICEZENTREN

POLEN
MyWam Sp. z o.o.
Wiosny Ludów 91, 40-373 Kattowitz, Polen
Telefon: +48 32 733 11 31
Website: www.mywam.eu
E-Mail-Adresse: mywam@mywam.eu

18. GARANTIEKARTE

Serie und Nummer: .....

Kaufdatum: ..... - ..... - .....

Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

.....

.....

....

Garantiebedingungen

- Der Hersteller (Bürge) gewährt dem Käufer eine Garantie für den gekauften Badestuhl für eine Laufzeit von 24 Monaten, einschließlich des Kaufdatums.
- **Der Käufer, der sich über den Badestuhl beschwert, sollte ihn dem Verkäufer in einem Paket liefern, sauber (frei von Flecken, zusätzlicher Ausrüstung, die nicht zum Badestuhl gehört, Feuchtigkeit, Haare usw.). zusammen mit den Elementen des Badestuhls, der vor Schäden geschützt war.**
- **Schäden durch unzureichenden Schutz des Versands des Badestuhls und seiner Komponenten unterliegen nicht der Garantie.**
- Der Beschwerdeführer (Käufer) darf nicht verlangen, dass der Hersteller den Schaden repariert, wenn er die Lieferung des Badestuhls und seiner Elemente falsch kennzeichnet oder versichert.
- Die Garantiezeit im Falle der Annahme der Beschwerde wird durch den Zeitpunkt der Reparatur des Badestuhls verlängert, der von der Übergabe des Badestuhls an den Verkäufer unter Garantie bis zu dem Tag zählt, an dem der Badestuhl abholbereit war.
- Die im Handbuch vorgesehenen Tätigkeiten, die der Nutzer des Badestuhls eigenständig und auf eigene Kosten ausführen muss, können nicht im Rahmen der Garantiereparatur durchgeführt werden.
- Die Verwendung des Badestuhls, die nicht mit der vorgesehenen Verwendung übereinstimmt, nicht mit den Nutzungsanweisungen übereinstimmt oder nicht mit den ordnungsgemäßen Betriebsregeln übereinstimmt, erlöscht die Garantie.
- Jegliche strukturellen Änderungen am Badestuhl erlöschen die Garantie (im Bereich der Änderung oder in ihrer Gesamtheit).
- Schäden am Badestuhl durch unsachgemäße Benutzung, unsachgemäße Wartung, unsachgemäße Lagerung des Badestuhls, mechanische Schäden sowie natürliche Abnutzung und Abnutzung von Teilen (z. B. Polsterung) fallen nicht unter die Garantie.
- Der Hersteller warnt vor Garantiereparaturen in nicht autorisierten Serviceeinrichtungen. Eine solche Reparatur oder unautorisierte Änderung des Badestuhls erlischt die Garantie.
- **Die Garantiekarte ist gültig, vorausgesetzt, sie enthält: das Verkaufsdatum, bestätigt durch den Firmenstempel des Verkäufers, die Unterschrift des Verkäufers, den Typ und die Seriennummer des Badestuhls.**
- Die Garantiekarte ist gültig, sofern sie keine Löschungen oder Korrekturen enthält.
- Der Hersteller des Badestuhls führt einen kostenpflichtigen Service nach der Garantie an seiner Zentrale durch.
- Der Hersteller gibt die erwartete Lebensdauer des Produkts mit 4 Jahren an. Eine weitere Nutzung nach diesem Zeitraum ist möglich, aber unter Berücksichtigung der Sicherheit und des Gebrauchskomforts empfehlen wir, dass der Hersteller oder das autorisierte Servicezentrum eine technische Inspektion durchführt. Der Inspektionsdienst ist kostenpflichtig und umfasst eine Bewertung des technischen Zustands des Geräts, Sicherheitsprüfungen und etwaige notwendige Wartungsmaßnahmen.
- In Fällen, die nicht durch diese Garantiekarte abgedeckt sind, gelten die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches (Polen).
- Alle Angelegenheiten im Zusammenhang mit Ansprüchen aus der Garantie oder Garantie des Badestuhls sollten an den Verkäufer gerichtet werden.

19. NOTIZEN